

CÔNG TY TNHH CẢNG CÔNG-TEN-NƠ  
QUỐC TẾ HẢI PHÒNG  
HAIPHONG INTERNATIONAL  
CONTAINER TERMINAL CO., LTD.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom - Happiness

Số/No. 281218 - 01 /TB-HICT

## THÔNG BÁO

Về việc thực hiện thủ tục và thanh toán phí dịch vụ qua mạng Internet  
đối với các phương án giao nhận container tại Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng  
*Ref. Online procedure and payment for receipt/delivery of containers at Haiphong  
International Container Terminal Co., Ltd.*

Kính gửi: Quý Khách hàng  
*Respectfully to : Valued Customers*

Nhằm mục đích nâng cao chất lượng dịch vụ; cải tiến quy trình, thủ tục giao nhận container hiện tại theo hướng điện tử hóa, hiện đại hóa, giúp giảm thời gian giao dịch tại cảng, hạn chế việc sử dụng tiền mặt, giảm thiểu số lượng xe chờ làm thủ tục trước các cổng cảng; từng bước xây dựng cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng thành cảng container văn minh, hiện đại theo chuẩn quốc tế, Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng (HICT) xin thông báo đến Quý Khách hàng như sau/ *In order to enhance service quality; improve container receipt/ delivery practices and procedure at terminal utilize computerized innovations, shorten serving time at counters, minimize cash payment, reduce truck's waiting time at Gate-in, paving the way for HICT to become an efficient, modern seaport in compliance with world class standards, HICT would like to inform our valued customers the following:*

1. Từ ngày 01/01/2019 đến hết 30/06/2019/ *From 01/01/2019 to 30/06/2019:*

Đối với tất cả các phương án giao nhận container, khách hàng có thể thực hiện song song 2 hình thức: hoặc làm thủ tục và thanh toán trực tiếp tại Khu thủ tục Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng; hoặc làm thủ tục trên internet tại website <https://eport.saigonnewport.com.vn> (sau đây gọi tắt là ePort) hoặc truy cập [hict.net.vn/Eport/Login](http://hict.net.vn/Eport/Login) và thanh toán theo một trong ba hình thức sau/ *For receipt/delivery of containers, customers may either complete receipt.delivery procedure and pay service charges at billing counters of HICT; or complete the similar procedure at <https://eport.saigonnewport.com.vn> (hereinafter referred to as ePort) or access to [hict.net.vn/Eport/Login](http://hict.net.vn/Eport/Login) and use one of the below methods to pay service charges:*

- Thanh toán trực tuyến bằng thẻ nội địa cá nhân tại các Ngân hàng/ *Use personal domestic bank card to process payment online.*

- Thanh toán trên hệ thống Internet Banking của Ngân hàng quản lý tài khoản doanh nghiệp thông qua cổng thanh toán Napas (đã thực hiện với ngân hàng GPB, HDB, MSB, STB, ACB, TECHCOMBANL, SCB, BIDV, MB)/ *Use Internet Banking of the*

bank where your account was opened and process payment via NAPAS portal (accepted by GPB, HDB, MSB, STB, ACB, TECHCOMBANL, SCB, BIDV, MB)

- Thanh toán trực tiếp tại Khu thủ tục cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng bằng tiền mặt/ *Pay service charges at Billing counters of HICT (using cash).*

2. Bên cạnh việc phát hành hóa đơn điện tử cho các khách hàng sử dụng dịch vụ làm thủ tục giao nhận, thanh toán phí dịch vụ qua ePort (khách hàng in trực tiếp trên ePort); từ 25/09/2018, HICT cũng sẽ cung cấp dịch vụ phát hành hóa đơn điện tử (thay cho hóa đơn giấy) cho khách hàng tại Khu thủ tục cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng/HICT is issuing electronic invoices for customers those have completed procedure and payment at ePort (hard copies of invoices can be printed – from ePort); from 25/09/2018, HICT will issue electronic invoices (instead of paper- invoice) for customers those have completed procedure and pay service charges at Billing counters.

3. Để khuyến khích khách hàng tăng cường sử dụng hình thức làm thủ tục giao nhận, thanh toán phí dịch vụ qua ePort, HICT sẽ tiếp tục áp dụng chính sách hỗ trợ như sau: / *In order to encourage more customers to process container receipt/delivery procedure and payment at ePort, HICT will apply special support policy, details as follow:*

- Hỗ trợ phí giao dịch: cho đơn vị thanh toán trung gian NAPAS (1.000 đ/giao dịch); phí thanh toán ngân hàng (0.8% giá trị giao dịch - nếu thanh toán bằng thẻ nội địa của cá nhân, hoặc theo biểu phí quy định của ngân hàng - nếu thanh toán thông qua E-banking)/ *HICT will support the transaction fees from NAPAS portal (VND 1,000/transaction); bank fee (0.8% of total payment if using personal domestic bank card), or fees apply for the processing of payment through Internet Banking (if any).*

- Chiết khấu 2% trên đơn giá dịch vụ tại cảng (khách hàng lựa chọn chiết khấu trên hóa đơn hoặc chiết khấu vào thẻ của đơn vị/cá nhân thanh toán)/ *Discount 2% of service charges at HICT (customers choose to either show discount amount on invoices or discount amount on payers' accounts).*

HICT xin thông báo để Quý khách hàng nắm và đăng ký sử dụng ePort tại Cảng./ *Kindly keep updated of the aforementioned and register your ePort account at HICT.*

Nếu Quý khách hàng có bất kỳ thắc mắc hay cần thêm thông tin, xin liên hệ với chúng tôi qua địa chỉ/ *Any enquiries or requests for further information, please contact:*

- Đặng Xuân Tùng: email [tung.dx@hict.net.vn](mailto:tung.dx@hict.net.vn); điện thoại liên hệ/ *phone:* 0225 3 765 499 – Ext: 4045 (giờ hành chính/ *working hours*); di động/ *cell:* 0379 149 231.

- Bộ phận CSKH HICT/ *HICT's customer service:* email [csv@hict.net.vn](mailto:csv@hict.net.vn); Hotline: 0869 801 188.

**Nơi nhận/ Recipients:**

- Như trên/ As above;
- Lưu/ Archive: VT, P.KD.

TỔNG GIÁM ĐỐC  
GENERAL DIRECTOR  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
CẢNG CÔNG- TEN- NƠ QUỐC TẾ  
HẢI PHÒNG  
QUẬN AN- TP HẢI PHÒNG  
YANG YU-NUNG

